

**ZMLUVA
O ÚČINKOVANÍ
NA MEDZINÁRODNOM FESTIVALE STRETNUTIE, SETKÁNÍ, SPOTKANIE,
TALÁLKOZÁS 2018**

**I.
ZMLUVNÉ STRANY**

1/ Usporiadateľ:

Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre,
ul. 7. Pešieho pluku 1, 949 01 Nitra, IČO 36103004
zastúpený: Mgr. art. Martin Kusenda, riaditeľ

a

2/ Účinkujúci:

Teatr Lalka
Pałac Kultury i Nauki
Plac Defilad 1, 00-901 Warszawa, PL
Štatutárny zástupca: Jarosław Kilian, riaditeľ
IČ: 016342053
DIČ: 525 000 58 86
Bankové spojenie: Bank PEKAO S.A., Oddział w Warszawie, ul. Jasna 1
IBAN: PL 49 1240 6175 1111 0000 4566 0021
BIC (SWIFT): PKOPPLPW

**II.
PREDMET ZMLUVY**

Predmetom zmluvy je účinkovanie s dielami (názov): Mikulášove prázdniny na Medzinárodnom festivale STRETNUTIE, SETKÁNÍ, SPOTKANIE, TALÁLKOZÁS, ktorý sa bude konať 5. – 7. júna 2018 v Nitre.

**III.
PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

A) Teatr Lalka sa zaväzuje:
1. Účinkovať:

dňa: 05. 06. 2018

hracie miesto: **Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre**

2. Prebrať zodpovednosť za prípadné poškodenie na zdraví všetkých členov umeleckej skupiny a členov techniky.
3. Každý kontakt s masmédiami počas festivalu podľa možnosti koordinovať s vedením festivalu e-mail: petra.babulicova@sdn.sk
4. Informovať o uvedení produkcie na festivale prostredníctvom webstránky divadla.
5. Prispôbiť čas stavby a demontáže aparatury a scény časovým podmienkam festivalu.
6. Povoľiť pracovníkom televízie a rozhlasu nakrúcanie pre spravodajské relácie, informačné a propagačné účely podujatia bez nároku na honorár.
7. Povoľiť nahrávku predstavenia pre dokumentačné účely SDKSvN.
8. Povoľiť fotografovanie predstavenia pre dokumentačné účely SDKSvN.
9. Odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu festivalu.
10. Poskytnúť SDKSvN pre účely propagácie festivalu vlastné propagačné materiály (letáky, plagáty, bulletin a iné...).
11. Súbor vyhlasuje, že od okamihu uzavretia tejto zmluvy a počas jej celého trvania je súbor oprávnený plniť povinnosti vyplývajúce z dohody a najmä, že súbor má všetky potrebné a požadované dohody, schválenia, povolenia a vyhlásenia všetkých osôb, ktoré sa zúčastňujú na inscenácii prezentovanej na festivale, a že súbor je oprávnený udeliť súhlas na používanie fotografií a umeleckého výkonu v rozsahu, ktorý je opísaný v zmluve. Súbor zaručuje a potvrdzuje, že divadelné plnenie ktorejkoľvek z jej povinností vyplývajúcich z tohto zákona neporušuje ani nepoškodzuje práva žiadnej strany.
12. Súbor sa zaväzuje poskytnúť SDKSvN všetky podklady potrebné k realizácii predstavenia.
13. Počínať si s maximálnou opatrnosťou a dodržiavať pokyny BOZP v priestoroch divadla počas vystúpenia i v čase, keď sa v týchto priestoroch zdržujú mimo vystúpenia. Za prípadné úrazy vzniknuté zavineným konaním účastníkov usporiadateľ nenesie zodpovednosť.
14. Do 14 dní poslať faktúru, na základe ktorej bude uhradený vopred dojednaný objem finančných prostriedkov uvedených v čl. III. písm. B) bod 1. písm. a)

B) SDKSVN sa zaväzuje:

1. Uhradíť Teatru Lalka:

- a) honorár 2500,- eur
- b) zaistiť a uhradiť ubytovanie podľa priloženého zoznamu osôb
- c) zaistiť a uhradiť stravu podľa priloženého zoznamu osôb

2. Zabezpečiť vyhovujúce technické podmienky predstavenia:

- a) zabezpečiť technické požiadavky súboru v rámci technických možností divadla
3. Zabezpečiť propagáciu podujatia vo festivalových materiáloch s použitím podkladov súboru.
4. zabezpečiť bezpečnosť a ochranu členov divadla a akýchkoľvek javiskového náčinia počas trvania festivalu a výhradne v priestoroch SDKSVN. SDKSVN týmto zaručuje, že prijal primerané verejné a všeobecné poistenie na ochranu pred akýmikoľvek rizikami na zranenie alebo majetkovú škodu inak spôsobenú treťou stranou, osobou, firmou alebo spoločnosťou v dôsledku alebo v súvislosti s predstavením počas festivalu.
5. zabezpečí bezpečnú miestnosť v zákulisí.
6. podliehajúci ustanoveniam tejto zmluvy bude SDKSVN zodpovedný za úhradu všetkých výdavkov súvisiacich s festivalom. (ako je uvedené v bode III - B/1 a, b, c)

IV.

OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Súbor môže odvolať podujatie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni. Pokiaľ súbor zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí festivalu náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného podujatia.
2. Ak SDKSVN z akýchkoľvek dôvodov zruší predstavenie divadla, uhradí všetky náklady, ktoré vznikli divadelnej spoločnosti počas prípravy na festival.
3. SDKSVN má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany súboru, prípadne je inak vážne ohrozené konanie predstavenia alebo úroveň festivalu.
4. SDKSVN nepreberá hnutelné veci, patriace Teatru Lalka a jeho zamestnancom do úschovy. Takéto odkladanie vecí nie je spojené s činnosťou SDKSVN. Starostlivosť o tieto veci zostáva plne v pôsobnosti Teatra Lalka. Pri strate, zničení alebo poškodení týchto vecí SDKSVN nezodpovedá za vzniknutú škodu. Za veci, nachádzajúce sa v

priestoroch ubytovania, zodpovedá v zmysle § 433 a nasl. Občianskeho zákonníka prevádzkovateľ poskytujúci ubytovacie služby. Právo na náhradu škody musí Teatr Lalka uplatniť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr do pätnásteho dňa po dni, kedy sa poškodený o škodu dozvedel; inak právo zanikne.

5. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.
6. Prípadné škody, ktoré spôsobí hosťujúci súbor počas prítomnosti na festivale, sa budú riešiť finančnou kompenzáciou.
7. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi Teatrom Lalka a divadlom nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené divadlom.
8. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana ponese svoje vlastné náklady.
9. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

V.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky zmluvy dôsledne splniť a tak zabezpečiť úspešný priebeh festivalu.
2. Akékoľvek zmeny v tejto zmluve je nutné mať písomne formou dodatku odsúhlaseného oboma stranami, ktorý bude tvoriť nedielnu súčasť tejto zmluvy.
3. Akýkoľvek spor, ktorý vznikne medzi oboma zmluvnými stranami bude riešený podľa slovenského právneho poriadku.
4. Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch exemplároch a každá zmluvná strana obdrží dva exempláre zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

V Nitre dňa 4.6.2017



Starého divadla Karola Spišáka
v Nitre

**Staré divadlo
Karola Spišáka
v Nitre**

Ul. 7. pešieho pluku, 949 01 Nitra
tel./fax: +421 37 652 40 91
IČO: 36103004, DIČ: 2021467976

V Warsaw dňa 8.6.18



NACZE

TEATR LALKA

PL DEFILAD 1
00-901 WARSZAWA
☎ 620 49 00, fax 624 85 65
NIP: 521 006-58-86

Handwritten mark

Zoznam osôb k zmluve podľa čl. III. B) odsek 1

Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre sa zaväzuje

Teatru Lalka

Inscenácia: Mikulášove prázdniny

zaistiť a uhradiť ubytovanie pre 17 osôb v dňoch z 04. 06. 2018 na 05. 06. 2018

zaistiť a uhradiť ubytovanie pre 17 osôb v dňoch z 05. 06. 2018 na 06. 06. 2018

zaistiť a uhradiť stravu dňa 04. 06. 2018 pre 17 osôb večerné občerstvenie

dňa 05. 06. 2018 pre 17 osôb raňajky v rámci ubytovania, obed
a večerné občerstvenie

dňa 06. 06. 2018 pre 17 osôb raňajky v rámci ubytovania

Teatr Lalka sa zaväzuje k:

uvedeniu predstavenia dňa 05. 06. 2018 o 10.30 hod. vo Veľkej sále

dĺžka predstavenia: 65 minút;

stavba scény: dňa 04. 06 .2018 od 20.00 – 23.00 hod. a dňa 05. 06. 2018 od 06.00 -10.00 hod.

demontáž scény: po odohraní predstavenia do 13.10 hod.